Department of Anthropology
National Anthropological Archives

## NAA MS 2727 Three Fox texts by Sam Peters and Bill Leaf, undated National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format: "NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

the o su ye le me the we A the one It I de la X. 0.120 som de mi e trache owi owi the i we the e to ale ala ale ale the De lut 12h o mi li mu de ma Mils ter me? ino oh i d'in den the On la A Mata ta evi micru miller oh our will -sec the Mu on on the Me sui ou ou d'a ou the on in type I Be be it on oh wa terreste to des mi mi ou oli 116-Me en che we the one the - mo the so of we the the il 11th of A the move yan or of see the "oh we the i a la x - son the Ha Ha lo two I Que for X of you chi 116. to ob ob oh the to be Me the to war we do see the the see to a marin tom Konut its mi

much I the the will on the bo a men 120 lu en la ses a mi M. el. en an to wi on thean gad in At. I will to ett. "eve mad De da & e ona ge the am en are or and an our Ma Att e one wa The one the he of wo the cre- Att- men & the wir in ni be we see the Mi & be me Ma we the la o mu i I be mi we see the the two we a- mi the i son Ho e & wa me we the Me les two I we he ma the the the ori He bu o ma i Ma o ni li be Mi e we li A di me we the masen wi me & Re la & oh the oh me to the one the hje tt. I ya ne mu Ko mu to the lye the arme we the a wa K- e i oh to e the I de In A I be mi be no the e the the see we see to 18. e o wir the i we the e offer - sin sen 180 la Me the su

I lye two we the a mitt. Ma be two me the the the ou e mu tu wa the li- wi e A to a you mo the lossa Qu wi the mo i vi 16. It. to be the me mi wow i de la x I to oh me you the the me No the the you is de e to you le new the no the sue Quilla to wi na ma ma Man i X Munice of the It to al alita e the Me Me ya me Mo hi e we hi ma the work. the min It is the in him at he the I the the me the su the At- la o mu i Ma ho two & In Mu son a su the we Luyi mi the i lea ette a. Mi muni e 11. Rolle ona mi me The one i ta mi the men mu wi o to wu ge d i to me the wi ma the i li or be the I the the one yo The we be no 19 m mo the mice on the is his che one the the 1 A su men men ya te ya lo-mi the mo 100 mu au A

Ma tu mi the Mu mi one to 100 mis on be mi li Oh. He & ou men one one ya to ye li oser the suo 180 one de A & i oh wa the the Ma o me to the be de to we the I m me to win At- oh. wi Ku sa da our At- O wi 1En ma a oli ma the mo we men men orice orice I i me the o we. Me rece in-Mu o so he e mi ou evi be On the lese we a the 18a ob on 11 a. 112a mo we were over one e i to was The oh the we me i the i I i on the mad a ha & & Ina con the over wi the once Mo To other the lo our sto our mu Mu he ME I wi the the be De to we we the Ma de be men be Re to wi do me ma ma maya por 120 mil Be to the you he mi The i warrand in the want. Me lo tron li mi ona a becru Q' mo e - m The e /2 la & 16. am gre i mett x

e . the e Que la & i ca. 18. Mi i hi mi e me de com we At ha 6 man a o the yar war we i the Kyn to suce the la kre e til da 16. So 160 the Kuo on he I be our be no the e as be I i you I han the I bye the once yo the a No me a 112. I the the su all sea to the o Mo sou Ou on A stea the In sie No on olla Men M. Oh. the The Re Par la Do gra 2 & no Mo ni ou to ou ge we me Ma cus to we I me Mo li com the o to our On on X o e i me the Me to our i Mo the o the one On air Maho Two wa Me men we we and I muse It- the e ye to ou ou Manya to the me our of our d. Iwa wi on all there is all to I It- A offe the live a circula the or a- the & A chi to the O w. ya Di o mo we Th. I la le Ma Olte our Mi

A men Ma ga in oun i I de At he our The A one the guci him I be sui A mon the A ren the gu ri thu o mil. we we no o o me a me x w. on be mi w. a. m. tt. ma 160 e i 150 H. o be M. me oko wi Ma now; me no you wit & i ou the me we mo mi mi Mo la ... me i the to do me me di me the in he we were we wan I & du ma the 6 mo we the the de A de oma Al. le wa sur to Ma di mancole we be K' ni Ma wi Ka nai Me to wi ye de mile i de we the min wa wa end I i the & Que la X e me suje ag. wa the di muni me ge e w? I go te de i ce que morante go e i ali te e Ho e de la to Ma to two me a we you a me in the me mo we the ste mi the l i na At. Mas in Gerwayie is i to the many ge tota

be la sui & i wa te l the a much one ma 15 the to me the i di che est At men we were 100 e - ali we the row we we Muls tour our Min we we we you, me mo we the the ini the- 2 in our the be no the the me to di mi & A my me Ma mo the cera off, d of the we the row we were ou mo we the the mu the en ou the their go the 14 mai i you it it me we we the me be one to e i Ma the e de la A au Ma o su hi d be som he mo the I the the sullen o The I de la A Ma la the M. - sen sto, I to be in we the mu to Ma I A Mo Da ya suo tte wa ma to NE om Mo e we he lea lea no on to & Atte man me Qua be ma a mo no Ma s a down the me we wa the Ma New on to

e or ohe we the st. To of the war on the we The we - m On the Ma ho two In our a sulute de coma we we the mathed he ma Qitte- e Que la x be M. Th. on to et the the ou la mitte the one me Mo I mayawa to wa of on the Ala o on he mui mi our the one wa mellen e i de to e th. e mu the via the li- o ellich 150 M. A hi onni, li mi e sa styr li ge the our son the she ge ou mi ya wa we ou alta of I i oh the the orea ona the i he mi be the e the the ross the I a la x i ou e qu yn the ma It. ma ina I Re la A SE Wa- ela eva the ta ta 18. ou sti to man I me the ma the one we ware i'm to Deva

Ma o i mi ya bi e W. Ma to wi I you the suo ye ou mudu we he som to Que su osi esu this ori It you It. me wa the see de ma is bi su to to sowi sou 120 to e wi was the e one you a thech othe a & ou I am sia the o elle one we I on Mai ou mate a. On the a Cold Mo 12. was A a' I on one the i Ma o in la orra i ma ev. orra ga th. e Ma wath. es. be math. o w. wa our rua Ma to wi wa Ma we our by i su ye tothe amonto de et a del statte be the with ga Att. A Wa Oun ou our Mil aco th ara the ew. to am tor ou Ma o chi hi night nu Mo ya hi to i'd be on the li ome Ato M. ali & Otto to ave i l'una on wi an On Mo i Me Was 1 n' on one to a our on he am No I be on the I do

Me ou K. & be on the I lo se the and he are the he mu 180 this oh. Qu Du'el. I de trevir de le la with i me ou to to Na o ou ho of ya ou to tui on I min the with ether Ma al of gricus winner que x M. with lighto on the www the on- on a chate our elevi e a chi to e the Ma o om he Men lo two on I M. are the de am no en cha ev. the to the A ya low our he he mi x to be oni e our to olla M. Ma te our how do ou and ou ine is the Mi we wanth. Ha lo two our Ma e wa de me The the walk the am aco e ann andritte Me Ala are ses he and Mowith are me the one a Ma o an ma she how na 1000 eve the be our & wa ti ex we a our who with Quillie we we the Mul mi the who & the one Mo be NE.

e do ok- the Min o ai hiyue I lyn the I well ho X na la we the I we la the mes the he mun dea wi Lya me the we be the cur he ge the i on one we Lyn we the e i the man the con o the over the of the , mi me he De e n' the ev? due to o wa the is a the one he ar he are I to -w esi Or ho wi we oun the It. a bowi Ma o on hi & all the see No we he our 16. 16 to wi con eva ge our 11. ma i de la 186 oh Me ola ga do eva thew. o town we the ever of the Tu to the ma w. ma mawa The 184 o ou ho was ge and the our the ginge ma sa to ma one sto sea lo two e lye the Ma to a conte. e mi alle the Du mi 15. o i mi I lyn wa the day your the in me me 182 in ne he we is that to the

I make o mitte we wa ou me mu the one we then - mu e, to che Me /184, - 220 me to me the e to ch. wa wa de Mi mi de x her: A mi the do two li men Ato wi are no me i ke mi to Men o me the be mi the elle o on- the him it the the 18. I men you than one me you o du te you o nu me 12. h. the the Ate 12 - we to the co. me Mo I de Mi te be he the ona ma 18. 18. I in ali to to we elle the 18 a lo two his see Ma I sha the 16 Re 11/4 th. or go 1100 1our of he wie was one Mo we olde M. ... A 16. 114. at he to me manyo the one a the one the man ma i ya Ma no wa lyd The area our go Ma de the on our our Ho on la ma the to 11 you manie ana

the wife you we i'm we the land with and in you Ma Ma all o to to our ge en the Ma o me le l'Ma ines mutte o men mi chi e ma mi ma i oma mi chi to Me wi maan 18 18 De to soo our mi che mi en son the ou Mo to In our M. we many i' ou i e à che 112- 160 Re to a the a mi clamine 16. oh le 18. 18. De to Mo the o ma mi de e mu con i mi de elle me wie The really who i wante wenthe mi wi and the te. -yn fi d n' At. wa da Me me me yu me the i no we be me the we the on the land the M. A year the the lyd 11. Me we a wa Mid no the ni hi him the Hyr un the NE. me la be me e a yo we the a' mi li me me Ato Ma to au I ou la we the

A. Malys ME. walan. the he we the to ma in No Mals Two I lye the He to one the me to du me me ttoni to le ma a li ma i be ma o du the mil , man in our ne we the e we he he and a eva the 18a lo two hi we be Me i Ma lo alle o the 1 Ma Na on veri the i A mill. i wather i me he be the e come ouri quoin the & the luce war of the in his mind - se Me to we the i Ma lo two h- Me leve wo - un Mo we to wind ner wa the I we ho Me wa Mer wa wa mithe che go go i sa steam Que the or ever the go o on Mo we the the the 10. en che to en the Ma o on the in he we to to la be e e it me wir our th. sath me e la be e coma en o ta wa tt. Ite Ma ya

Me lo two he we be Me. ele to me King the ewi Me A, go ho Ma ma game Ito the i win a ob mean. men mo wette on litte la olla we hi hi a' une te 120 on the in he eve me g. Nh I was in wow Me me hima i A mille i e o the labe elle the Me i me M. ion du he do no de our mo diante ouvar we that ch 18. 18 m 18. mm to 16 m' i' m hi e cla wi wa The mys o Mo one Ma to in The he me the lo two municione to eve the vi be to to the wir ma garya get a the me you a south be the to the mine my It you see in the he sko Su Other M. on e the 18. On AE on the on the we the mu yao Qatamanawa the in- Ma mi e & me une

man to war to seen we the Ko with me mi ch. I dh elle to it me e he mi the to to the I On ma a chi ar the li me la si the a be now - 200 to wo M. - ma our March Ah Ah ali wa i de we me li & f. me o Mo we the made de li the 18. 110 me for wa the me la mo we The 1/4 che / Countre on the mine & 15. wo me to the how we NE 1 ohn w. gen Me me i Me do two the Me chown mgen-in-hall with the Man din yad by we the Aha o mi il & othe the one Me me on our the la two Me of. In the to it the me me ye o De to Me me não he M. Mh Neya Mi wa Mha e he m'm chi wa the son ou ma i l'Mulo twe

be no we the to to 10. he to the de de ga ga wenter de la Dimita M. W. no 12 man. inou we they who we ma I fulid i Attorna da el to go e ma con the A each the on oh many Ho e me mo the de alla the win the elwaw. Lynn The 1E Mayer le u- i me we de ma the me gla ina wenter to de dya ye the do fi he our se our ell al & Rement i on lyriga the e me yo the man one one che en Mosth morre 160 the month of with The me gu mo en Mo It would no me the or yelly the of gu hi we helog. the wir me me des me 1 16 et & Deniewith

enth- bu ho ga homa Mu I men we we have wa the inga in he lyngs werth. men him Mo me I M. ch. & Deni our the e me wa The la Ma Me voo sunti etto eva the in his ou for the more we the sure of fulling it to be me the me de one o li ma Ma e ma que wett. Me a me he me Me & Me the me Men down wo we do me gently in he me to hell I Mach & Quan w. m. the oh sta he my Mondone Tun - wento Symmethouse my The our winder of alu ever to I de cor you on I for me me Do Do ve - ye I me we at a che the The wear the eve the o eviga & an and the

musica o maria 12. hit our our walacrue watt. i de ell- me 120 A come the to home Mate in Man yalla ya we the we re to Me le! oun Mo & waye As Ma the Me ves me to so se de att- se enme he me the & Pel with the he with the to mi w. Ma a med. man da Mour the o wings or maya o al the minutes mi multo with mi & the & my be mi & The wir. ya so we I Be were A wa wi how we we acto the o win the all It a I be on the one Ko war on De we men An Quantum want n 160 was the our our & olle At. men & & you the they want me en 120 wa the li-

-ver to Mo - year tha ME - see The Mr. Lyn deva & for the ye wi on we ye come en to watte E ren oh our ou the Me lo two Me mes! loud in the wa the de we me is alter the our n'wi o wi the my yarre 18. Oh we me to X gow. on wo you fine rumale en 180 wa the the win & go the me The Or ye go a me me one the wir our wir wa The in me me to Remember genill en No we the no to wi ou A go or Me Mi hi evi me me to the The men i the the one en 120 ou the Me the ple wi to the war yally med ala con the law to or all we - 180, - lea to the la 18- to 190 m-

- 22° Ola - 2114 - m' no mayormant on me de me so yo Ma As At Mu to our our dund a Ma we the a me he le the sur Me En sel Me to two ma i de a municipal the me the the was the 'o winge & the to love for la minima Man winded metho to the we do in the we the our the wine An Remi en en en la Oh A OK Me no the & Kin the M. de mine a Re mi wo mo the me i m make the de un fur i Mrs M. h. The oh he Mu Me ya The more e m, even the me i me to wine ge de mun

1 2 Mes wa the 2" the I ve el A you the moderne Kowal i lo wa the Me a me At i he myse o the ma fre to will e man. wale me wa the X & how & wine Ithe with the oh me pe nothe & le mu 12egin the in well Oh- min me to an the see & Mas Eva the me to the rece to de me mi weni me no to winthe min 1/ March & 16 we the to be to mown the ome de muse un me mu agu 18-1 x 118- & R-de memo to ke water wo - el-la milionar out of en the son on ou en a mil de fitt. men 12 - me to to sew. To the Ke de to et la la

ex chi to Ki hix at our of our to weather our & Oh. to you the yake I da othima . le 1a. me la mola-· some elle 19- we too, in-Kagager Blacke et was other I the four me to we do to on talo tud me to h le l'on -1 l'une 1 au lor a

2 Man le Manne Mo o i man mun de-onager the te mail entiwa ett. . Ith g, m. l. a - 1 the chika toa wa oth me, i i me ma a-mon Ma ett- 1 de liente much wa wa ether thomh-1-1 16.64. ma much- Even wa ett- m-, n-m- min e que le la do atte to wa wa me 1001 to to the Mu milh Euro me to waler ma wa oth · I yo Mi mun ett. n- li- 1-1 out sa do takamilene one no m- ett- o ma i- ma our otta sh- ma ma das Knorn-li-n-1 & que li-Kn Eva wa oth- our Ka Oth- Mr. an-1 man-1 me ele magne to la le l'inje der ne do the mo other in nomina i-on-, ne Mo to . 1 , Ke ett. te ano te i , e 19 - ch. to ha oth- 10 mo other 1 lin i. le 15- mu son ett- li- mi. ane te mo e & Mar,

3. e que la som. He alle ler-I e me son Eva he ette om 10a 2m- onwa wa, e 16- chte no le ome to oi & mlye in-, in- m- mi-, ke i-li-15-1 de alle une llo 01 e x diare the ette I lugh your & ch- & wa othe him. nomottan- ole Ma muett. me ett- ine m. Wulk-i de ett-i mu 19 oth-12 mi- 16e one ge que eva ette i som and thoo man man his ma & m, e 16-eli to we oth-cetta Ma- Ke 160 1-11-M la le l'e que li- da hi- gra

are m' wa the le the me in the Mente all the 20 ott- 16. le 16. me 160 mi earne 16. Wa etter o Wa ett. a m- yo Ker li- 1- 1 mam. o the the War En- 1 Eur- & Te ette, la lo tue may me ma la ta nu. Eva ether Itte to Ma un Mi-1 en- ett. horomant, lu Tu, to u oth-1 Kin lo tue mun in elenne i & go te me wa off the the the man of le & Eva to ma wa off. h. 1 2m- to ch- 1 & ch- to Eve Other me in- 1-1 Em-Kiyaler in ottar lis le olu Eur- Eu a ott- li- v! n-nun-han- 16-ch- Oulu Mu mi que ma Eva otto mi. gige un mil e mulva gemi

mun-an-li-1-1 e 1h. ch. 2m-re an- wa ett. la le 2, suo in la le e i ette ette ta la mo me la le l'11- 2u- 1ce the le Evala-1 Tima te sen mi-1 Il warre the Even other bull in mulli at a cla for we oth- 1 Mi- ch; othe the the che one the to hea eth muli-I otto me to m-1 I lemmuma to Even ethor mete Nomi She Mi- eth- to to Mime mu te moth miv on-la le l'il Eure li- 1 to gaga he mu Eva oth-18 and Magnor la le e Mar lo tue man mi- 1 16-ch-otte Mi Manna & lage Wa eth-, sund in-, me me to me 1 l 1- yo We etho! Oh - Eve to Eur- ler-igs we oth li-vI A ge wather one me me Was in men at I lake Eur Inde o sur the ita, I the Eur me No to to Ko, le 12 yo Ker

ann M. to & ma, i ma atte i - me me cle alle men, Kita Oli ma ma o Eva ta. on- ele Ma- mun- munatta the in- eth- in- men Evan 1 1 mm - Mun' Min - Ma Mi-eth-, cle Man e & 2m-Mo Ge atti-ce m. 16-ma oth-1 1 - 11: 1-1 to the 14-1 Que etta o in mi otheri erie ho to wa etho 1 & tu su mani- of la li- manotta i li the the ta to K. man-man-my-m-, esh-Oh- to wa other 1- minu 1- m., e li- to the mule oth- our on other min & the to the Mari Star lo lul mar m-, e 16. di- mumu hen som ether of go ye thente atte un wa ett- 1 & you lumino ma in mu me No Muni I Mi-ch- Mu mu our Eva Oth - - we medo,

AG- one to mus the mage, Koge regu mom- yo ker. one to the & mi, while me Kuga tor 16. m. 1 - m on on ettar on mon othe ottame to our m-1-1 e 16-ch. mun-mun-ine oura ma eva other i mulla h. to keide tu ku mi Other in muden in I em mu mu way other & the enelyn Mi-1 mullen in e & oboto 16-11-m- eltinge que li-, el ma el gi- De to 16-1 Eur-16- ya ho y' mun. m. Me to Manuala. Ne othern and lite gur Man momen mi i-

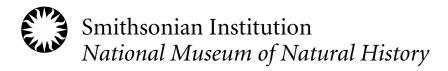
S A MININ ana & on- other in mone il te i Me mi nome ette our the one har in mome I'm Ma- Other I ele- to Ma-Eu- Ki- ya h., ma mii and on- ette a mi- miother the lo tue man in-Kunie ett. i d m- shuma v , & elo un-, e nie lye & Ma-1 e ch. to Ku De oth-Mail & m. Janue Ker 1 It to run I I to me mi I me turni i & le 19-1. li-ti- 10 x you 18 TON

9 11 Alho on- otta n-li ma. Ke Kleyan -1 e 1h- Oh- to ever other to the year lye me ne lo and 16 h-1-1 & leve ett. 12 da se un il to we etter on-ma sa ett. li-i-, Du Mi-Mi- 1- m-le-1- the Attage o orn-, malla ex ch- to wa Oth- 1 Itu lo tue man- 1 ma 1-110 1-1 e 116-06. to star to \$ ours Eve Other 1 - m. manmonu the ise the other la Ch- to Eva ett. 1 ma & m-, ounthing to the the What Bu the ethe Mithe the metto or In lo tue un. M. le Kand to mount 10 2mlwa oth. I mi elu oma mi Mun-m-, I li- the to Wa ett- 1 Stalo tue mann. in- mur me, I to the elion- mu- I the we other e ne no rue to wa ethina Mui e Ma Mi- Me, mo Wa etter ma v tu ch-10 to we un- Mane

## BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2727 stock Algonquian Language Fox Dialect\_\_\_\_\_ Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes) Collector Dr. Michelson Place Tama, Ia. Date Remarks Texts; contents unknown; informant: Bill Leaf of his wife- probably the latter). 31 pp 6 2x10".

GOVERNMENT PRINTING OFFICE



Department of Anthropology
National Anthropological Archives

## The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.